

CURRICULUM VITAE

ZÜLEYHA ÇOLAK

Work: Middle Eastern South Asian and African Studies,
Columbia University
403 Knox Hall 606 West 122nd street
New York, NY 10027
Office: 212-854-0473
zc2208@columbia.edu

EDUCATION

- **Ph. D., Indiana University, Bloomington/IN, (May, 2010)**
Department of Central Eurasian Studies

Major: Ottoman and Modern Turkish Studies

Minor 1: Comparative Literature/Literary Theory

Minor 2: Arabic Language and Literature

Dissertation: *Romancing the Female Role in Ottoman Joseph and Zulaykha Mesnevis: Taşlıcalı Yahya's Yusuf u Zeliha (XVI. Century)*

- **Master of Arts, Indiana University, Bloomington, IN, 2002-2004**
Department of Central Eurasian Studies

Major: Ottoman and Modern Turkish Studies, May 2004

Minor: Comparative Literature, Literary Theory

- **Master of Arts, Marmara University, Istanbul, Turkey, 1998-2000**
Arabic Eloquence, October 2000

Thesis: The Comparison of Joseph and Zulaykha Stories Between Arabic and Turkish Literatures (Advisors: Prof. Iskender Pala and Prof. Halit Zevalsiz)

- **B.A., Istanbul University, Istanbul, Turkey, 1994- 1998**
Arabic Language and Literature

WORK EXPERIENCE

- **Columbia University**
Middle East and Asian Languages and Cultures, Lecturer, June 2010-Present
- **University of Minnesota**
ILES/ALL, Teaching Specialist, August 2005- May 2010
- **ACTFL (American Council Of Teaching Foreign Languages),**
Mentor, training mentees to become certified tester, January 2009
- **DLI (Defense Language Institute)**
Reading and Listening Test Materials in Turkish, External Reviewer, February 2008- May 2009
- **ACTFL /ILR OPI (American Council of Teaching on Foreign Languages)**
Certified Proficiency Tester for Turkish, January 2004-Present
- **Indiana University**
Department of Central Eurasian Studies, 2002-2005
Associate Instructor for Turkish

JOURNALS REFEREED

- Journal of Less Commonly Taught Languages, 2009-Present
- Editor, Fountain, 2009-Present

COURSES TAUGHT

- Introductory Turkish, Indiana University, 2002-2005
- Introductory and Intermediate Turkish, University of Minnesota 2005-Present
- Ottoman Language I-II, University of Minnesota 2005-2006
- Reading Orhan Pamuk, A course on Post-Modern Turkish Novel, University of Minnesota 2006-2007
- Islam and Women, University of Minnesota, Spring 2007
- Romance in Islamic Literature, Beauty and Love, Fall 2008
- Perspectives on Islam and Women, Spring 2008
- Advance Turkish and Ottoman, Fall 2008 and Spring 2009

- Elementary Turkish, Intermediate Turkish and Advanced Turkish, Columbia University, Fall 2010

LANGUAGES

- **Turkish and Ottoman** (Native), **English** (Fluent), **Arabic** (Reading), **Persian** (Reading), **Chagatai** (Reading), **German** (Reading)

PUBLICATIONS

- Zuleyha Colak, Conference proceedings, International Mehmet Akif Ersoy Symposium, *National Anthem and a Nation Building Project*, Fatih Sultan Mehmet University, Istanbul, Turkey, 2012
- Zuleyha Colak, Michael Christopher Low, Book Chapter, Mecca Chapter: Primary Source Section, *Hicaz'ın Ahval-ı Ummumiye-i Sihhiye ve Islahât-ı Esâsiye-i Hâzırasına Dair Bazı Müşahedat ve Mülâhazât-ı Bendegânemi Hâvî Bir Lâyiha-i Tıbbiye*, Author of Primary Source: Dr. Mehmed Şakir Bey Translation from Ottoman into English Zuleyha Colak and Michael Christopher Low, 2012
- Zuleyha Colak, “Anonymity and Identity in Ottoman Joseph and Zulaykha Mesnevis”, Indiana University, Turks and Islam Conference Proceedings, 2012
- Züleyha Çolak, “Studies on the Ottoman Literature in the USA /Amerika’da Osmanlı Edebiyatı Araştırmaları,” **TALID** (Türkiye Araştırmaları Literatür Dergisi/ Journal of Turkish Studies and Literature), Spring 2007, v. 5, no. 9
- Züleyha Çolak, “Review of Yusuf and Menofis by Nazım Hikmet / Yusuf ile Menofis Üzerine Bir İnceleme,” **Kaşgar**, November 2000.
- Züleyha Çolak, “An Analysis of a Romance/ Bir Aşkın Analizi,” **Bilge Dergisi**, v. 22, November 1999.

RESEARCH PROJECTS

- Working with Deep Approach team at the University of Wisconsin Madison on creating materials for Beginners
- Deep Approach application for Intermediate and Advanced Turkish Students

CERTIFICATIONS

- Certified Proficiency Tester in Writing, ACTFL, (American Council on the Teaching of Foreign Languages), 2011
- Certified Mentor for ACTFL/ILR OPI (American Council on the Teaching of Foreign Languages), 2008
- Certified Proficiency Tester for ACTFL/ILR OPI (American Council on the Teaching of Foreign Languages), 2004
- DLI Defense Language Institute, Reading and Listening Test Materials Reviewer, February 2008- May 2009

AWARDS & HONORS

- Academic Leave of Absence, University of Minnesota, Spring 2010
- LCTL Curriculum Advancement Award, University of Minnesota, Summer 2008
- Faculty Travel Grant from Department of Education, Summer 2008
- LCTL Resource Award for Turkish, Institute of Global Studies, University of Minnesota, October 2007
- University of Minnesota, Professional Development Award, September 2007
- Faculty Travel Grant, IGS, University of Minnesota, Summer 2007
- University of Minnesota, Professional Development Award, September 2006
- Faculty Travel Grant, IGS, University of Minnesota, Summer 2006
- University of Minnesota, Professional Development Award, August 2005
- Fee Scholarship - Arts & Sciences, Indiana University, 2002-2005

- Full Scholarship for four years from Turkish Education Association Inc. 1994-1998
- Top Student of Beylerbeyi High School 1991, Istanbul, Turkey

GRANTS

- **ITS (Institute of Turkish Studies), Seed Money Grant**, The University of Minnesota, for teaching Turkish, 2006-2010
- **Department of Education**, Foreign Language Assistance Program (FLAP), to develop curricula for Turkish as a Foreign Language for public high schools.

EVENTS ORGANIZED

- **Lecture and Classical Turkish Music Concert**, Prof. Talat Halman, Bilkent University, City of Cities: Istanbul, April 5th, 2011 and Ahmet Erdogdular for Classical Ottoman Music
- **Workshop co-organized with LRC at Columbia University**, Latest Teaching Approaches: Deep Approach, Lecture by Francois Tochon from University of Wisconsin, February 11, 2011
- **Lecture, Prof. Henry Glassie**, Indiana University, Traditional Turkish Art Today, Fall 2011
- **Turkish Islamic Art Event**, Workshop by Dr. Mehmet Refii Kileci from Islamic University, The Netherlands, *Calligraphy and Paper Marbling*, University of Minnesota, April 5, 2008
- **Turkish- American Alliance Concert**, With the Collaboration of the Liberal Arts Faculty at the University of Minnesota Duluth, University of Minnesota Twin Cities, October 2007
- **The Age of Beloveds**, A Lecture by Prof. Walter Andrews, University of Washington, Seattle, University of Minnesota, November 3, 2006
- **Turkish Culture Through Turkish Art**, A Turkish Folk Music Concert and a Lecture by Prof. Henry Glassie, Indiana University; University of Minnesota, April 20, 2006

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS:

- **ACTFL**, (American Council of Foreign Languages), Member since 2004
- **AATT**, American Association of Teachers of Turkish/Turkic, since 2005
- **MESA**, (Middle East Studies Association), since 2005
- **CESS**, (Central Eurasian Studies), since 2004

SPEECHES GIVEN

- **Wisconsin Public Radio, Interview**, Here on Earth with Geane Faraca, Feb 20, 2008
- **Saint Paul Academy**, April 10, 2007, On Cultural Issues in *Snow*, the Novel by Orhan Pamuk, 2007 Nobel Prize in Literature

INVITED LECTURES

- Invited Lecture, Yale University, NELC Department, November 1st 2009

CONFERENCES PARTICIPATED

- **International Mehmet Akif Ersoy Symposium**, *Mehmet Akif Ersoy, National Anthem, A Project Toward Nation Building*, Organized by Fatih Sultan Mehmet University, Istanbul, Turkey, March 12-13, 2011
- **Turks and Islam, Bloomington, Indiana**, *Anonymity and Identity in Ottoman Yusuf and Zulaykha Mesnevis*, September 11-12, 2010
- **AATT, MESA Conference**, Boston, *Contextualizing a XVI. Century Ottoman Manuscript, the Case of Taşlıcalı Yahya*, November 20-24, 2009
- **Dreams and Visions in Islamic Societies**, Michigan State University, Ann Arbor, *Dream, Its Implications and, Dream Interpretation: Reflection of Divine Determination and Free Will in Yusuf u Zeliha*, April 2-4, 2009

WORKSHOPS PARTICIPATED

- **Program Building and Maintenance**, National Middle East Language Resource Center (NMELRC), University of Austin, Texas, July 27-29, 2011

- **Western Consortium Evaluation Workshop**, University of Austin, Texas, July 29-31, 2011
- **Deep Approach in Turkish Language Teaching, by Prof. Francois Tochon at University of Wisconsin, Madison, August 23-27, 2010**
- **MESA Conference**, Roundtable Discussion, Boston, November 20-24, 2009

A session on Elementary Turkish Course Book Review with the author Kurtulus Oztopcu, on Nov 23rd 2009

- **ACTFL Workshop**, Mentor, White Plains, NY, July 13-15, 2009
- **ACTFL Mentor Calibration**, White Plains, NY, October 23-25, 2009
- **ACTFL Mentor Training Program**, White Plains, NY, December 5-7, 2008
- **International Workshop on Theology and Society: Theoretical and Methodological Reflections**, 27-28 July 2008, Istanbul, by The Istanbul Foundation for Science and Culture.
- **ACTFL ILR Norming Training Workshop**, April 24-27, 2008
- **DLI (Defense Language Institute)**, Reading and Listening: Test Material Reviewer Training Workshop, Monterey, California, February 21-26, 2008
- **Center For Writing**, Professional Workshop, Grading Student Writing, November 9, 2007
- **P&A Instructors at the University of Minnesota, ComSLE** (the Committee on Second Language Education), April, 2005
- **Evaluating Teaching**, Center for Teaching and Learning (CTL, University of Minnesota), 02/23/06
- **Electronic Communication**, Center for Teaching and Learning (CTL, University of Minnesota)
- **Course Design**, Center for Teaching and Learning (CTL/ U of M), 08/28/06, Carlson School of Management, University of Minnesota
- **PowerPoint Reconsidered**, Center for Teaching and Learning (CTL/ University of Minnesota), 08/30/06

- **Interactive Lectures**, Center for Teaching and Learning (CTL/ University of Minnesota), 08/30/06
- **Great Lakes Area Workshop for Ottomanists**, DePaul University, November 2005
- **CELCAR** (Center for Languages of Central Asia), Gabrielle Goodwin, Prof. Cigdem Balim, *Scope and Sequencing for Foreign Language Textbooks*, Bloomington, IN, January 29, 2005
- **ACTFL/ILR OPI Workshop** (American Council of Teaching Foreign Languages), Robert Vicars *Proficiency Tester Training Workshop II*, White Plains New York, January 14-16, 2005
- **CELCAR**, Jocelyn Wyburd, Executive Director, University Language Center at Manchester Univ., UK, *Principles of Portfolio Building and Assessment and their Relevance to Language Learning Environments*, Bloomington, IN, December 1, 2004
- **CELCAR**, Jocelyn Wyburd, Executive Director, University Language Center at Manchester Univ., UK, *Independent Language Learning*, Bloomington, IN, November 30, 2004
- **ACTFL/ILR OPI Workshop**, Robert Vicars, Karen *Proficiency Tester Training Workshop I*, Washington DC, October 7-11, 2004
- **The Inner Asian And Uralic National Center& Center for Languages of Central Asia**, Dr. Nina Garret , Yale University, *Use of Technology in LCTL's*, Bloomington, IN, April 9-10, 2004
- Departments of French and Italian; Spanish and Portuguese; and Campus Instructional Consulting, *Foreign Language Teaching Share Fair*, Bloomington, IN, November, 2003
- Departments of French and Italian; Spanish and Portuguese; and Campus Instructional Consulting, *Using Multi-Media Resources in Language Teaching*, Bloomington, IN, November, 2003
- Campus Instructional Consulting and the Campus Writing Program, *Polishing the Syllabus*, Bloomington, IN, January 9, 2003
- Departments of French and Italian; Spanish and Portuguese; and Campus Instructional Consulting, *Foreign Language Teaching Share Fair*, Bloomington, IN, November 1, 2002

- Campus Instructional Consulting, *Teaching Small Classes in the Languages: Syllabus Construction, Specialized Courses, Heritage Learners*, Bloomington, IN, November 8, 2002, Panel Members Include: Professor Josep Sobrer (Spanish & Portuguese); Professor Aliwaya Omar (Linguistics & African Studies); Professor Jeffrey Holdeman (Slavic Languages & Literature); and Dr. Malik Hodjaev (Central Eurasian Studies).
- **CELCAR**, Teacher Training Workshops, *Methods for Reading Instruction*, Bloomington, IN, Prof. Bill Jonhston, October, 2002
- **CELCAR**, Teacher Training Workshops, Betty Lou Leaver, *Language Learner Strategies*, Bloomington, IN, November, 2002
- **School of Education**, Martha Nykos, *Foreign Language Teaching Methods*, Bloomington, IN, November 2002
- **CELCAR**, Teacher Training Workshops, Betty Lou Leaver & Roxana Newman, *Content-Based Instruction*, Bloomington, IN, December, 2002
- **CELCAR**, Teacher Training Workshops, Betty Lou Leaver, *Cultural Communication Skills*, Bloomington, IN, December, 2002